

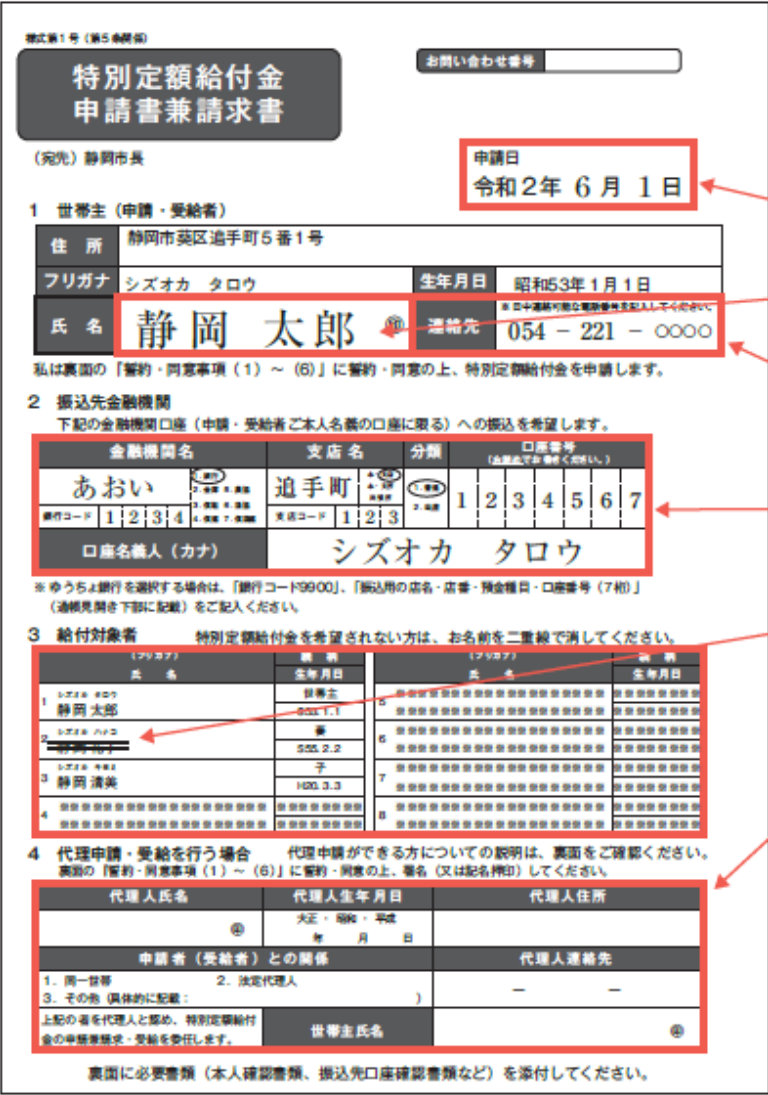
# Thông báo tiền trợ cấp cố định đặc biệt

Tóm lược theo quyết định thực thi trợ cấp cố định đặc biệt của thành phố Shizuoka, ngày 27 tháng 4 Reiwa năm 2 (2020) có hiệu lực thực thi. Đối tượng là những người có lưu trữ trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản sẽ được nhận trợ cấp với số tiền là 100,000 yên/ 1 người.

Hãy thực hiện đăng ký cho tới ngày 7 tháng 9 năm 2020 (hạn đăng ký)

Phía bên phải là “giấy đăng ký nhận trợ cấp cố định đặc biệt” với người nhận là chủ tịch thành phố Shizuoka. Nếu bạn không gửi tờ đơn này sẽ không nhận được tiền trợ cấp.

## [Ví dụ mẫu] \* Trường hợp chủ hộ khẩu đăng ký



**特別定額給付金 申請書兼請求書**

お問い合わせ番号

申請日 令和2年 6月 1日

1 世帯主 (申請・受給者)

住所 静岡市葵区追手町5番1号

フリガナ シズオカ タロウ 生年月日 昭和53年 1月 1日

氏名 **静岡 太郎** 連絡先 054 - 221 - 0000

2 振込先金融機関

金融機関名	支店名	分類	口座番号
あおい	追手町	1	2 3 4 5 6 7

口座名義人 (カナ) シズオカ タロウ

3 給付対象者

氏名	生年月日	氏名	生年月日
静岡 太郎	昭和53年 1月 1日		
静岡 清美	昭和55年 2月 2日		
静岡 清隆	昭和55年 3月 3日		

4 代理申請・受給を行う場合

代理人氏名	代理人生年月日	代理人住所
	大正 昭和 平成 年 月 日	

### Chú ý khi ghi nhận

- Viết bằng bút mực đen
- Viết to, rõ ràng
- ! có trường hợp không nhận được trợ cấp khi đơn đăng ký bị lỗi.

- Viết ngày ghi đơn đăng ký
- Viết tên người đăng ký (đóng dấu tên)
- Viết số điện thoại có thể liên lạc bất cứ lúc nào trong ngày
- Viết số tài khoản ngân hàng của chủ hộ (người đăng ký, người nhận trợ cấp)
- Nếu có người không muốn nhận tiền trợ cấp, hãy kẻ hai vạch vào tên người đó
- Nếu chủ hộ khẩu là người đăng ký thì không viết gì hết  
\*đối với người đại diện đăng ký, có hướng dẫn ở mặt sau
- Đính kèm hồ sơ cần thiết vào mặt sau của đơn đăng ký  
\*sau khi kiểm tra nội dung, hãy gửi lại cho chúng tôi bằng phong bì hồi đã chuẩn bị sẵn (không cần tem) qua đường bưu điện.

\*Thông báo này rất cần thiết khi có bất kỳ trục trặc hay thắc mắc, vì thế hãy bảo quản nó cho đến khi chuyển khoản hoàn thành. Ngoài ra, đối với những người đăng ký online tại (Mynportal) cũng phải giữ thông báo này cho đến khi chuyển khoản hoàn thành.

Hạn đăng ký: ngày 7 tháng 9 năm 2020 (thứ 2) hiệu lực dấu ấn

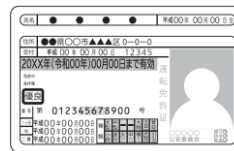
**【giải đáp thắc mắc】** Đường dây tư vấn Covid-19 thành phố Shizuoka 0570-08-0567 mỗi ngày 9:00-20:00

Chi tiết hãy xem mặt sau mục “những câu hỏi liên quan đến trợ cấp cố định đặc biệt”

**Hồ sơ xác nhận chính chủ hộ khẩu**  
( người đăng ký )

.....

- ◎ hồ sơ nhất định phải đính kèm
- Bằng lái xe, thẻ My number, thẻ bảo hiểm sức khỏe
- Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân,
- thẻ bảo hiểm người cao tuổi cuối kỳ, sổ tay lương hưu
- Thẻ đăng ký cư trú cơ bản, thẻ ngoại kiều, giấy xác nhận vĩnh trú đặc biệt
- Một trong những thứ như trên
- ( giới hạn những thứ do văn phòng chính phủ cấp phép)



- (1) Trường hợp chủ hộ đăng ký: hồ sơ xác nhận chính chủ hộ bản copy
- (2) Trường hợp đại diện đăng ký: hồ sơ xác nhận chính chủ bản copy , hồ sơ xác nhận của người đại diện bản copy, giấy chứng nhận liên quan đại diện

**Hồ sơ xác nhận tài khoản ngân hàng**

.....

- ◎ Hồ sơ nhất định phải đính kèm
- Sổ ngân hàng bản copy
- Thẻ ngân hàng bản copy
- Màn hình ngân hàng internet bản copy
- Một trong những thứ như trên



\*copy những phần có thể xác nhận như tên ngân hàng, tên chi nhánh, số tài khoản, tên chủ tài khoản ( cả phần chữ katakana ), sau đó đính kèm .

**Những người có thể đại diện đăng ký**

Những người có tư cách đại diện đăng ký là những người sau đây:

- (1) Tại ngày 27 tháng 4 năm 2020, những thành viên trong gia đình của chủ hộ( người có đủ điều kiện đăng ký, đối tượng tiếp nhận)
- (2) Người đại diện hợp pháp ( ví dụ như người giám hộ trưởng thành, người đại diện quản lý quyền lợi hợp pháp cũng như người đại diện trợ lý quyền lợi hợp pháp)
- (3) Ngoài người thân, những người bình thường khác có công chăm sóc chủ hộ ( người đăng ký/ người nhận) đặc biệt do thành phố Shizuoka công nhận. Điều này được áp dụng đối với những người trong cơ sở dưỡng lão phúc lợi , người có vấn đề về nhận thức. Tùy từng trường hợp sẽ có những hồ sơ cần thiết và vấn đề xác nhận, vì thế hãy liên hệ với đường dây tư vấn Covid-19 (0570-08-0567) để được hướng dẫn.

Trung tâm Shizuoka, ・ phía nam Shizuoka ・ Sở cảnh sát Shimizu, thành phố Shizuoka thông báo

**Hãy chú ý tới lừa đảo tiền trợ cấp!**

Nếu có suy nghĩ “đáng nghi quá?” thì đừng ngại hãy trao đổi với chúng tôi.



- Sở cảnh sát trung tâm Shizuoka( quận Aoi) 054-250-0110
- Sở cảnh sát phía nam Shizuoka( quận Suruga) 054-288-0110
- Sở cảnh sát Shimizu ( quận Shimizu) 054-366-0110
- Trung tâm tiêu dùng sinh hoạt thành phố Shizuoka 054-221-1056

Những câu hỏi liên quan đến trợ cấp cố định đặc biệt.

[liên quan đến trợ cấp cố định đặc biệt]

Q1. Tại sao lại có trợ cấp cố định đặc biệt?

A1. Vào ngày 20 tháng 4 năm 2020( reiya 2) văn phòng nội các đã quyết định đưa ra biện pháp kinh tế khẩn cấp đối với bệnh truyền nhiễm covid-19. Cùng với lưu ý ngăn ngừa lây lan rộng bằng cơ chế đơn giản, nhanh chóng và chính xác để hỗ trợ kinh tế các hộ gia đình, chiến dịch trợ cấp cố định đặc biệt đã được thực thi, theo luật sẽ trợ cấp 100,000 yên/1 người.

Q2. Đối tượng được nhận trợ cấp là ai

A2. Những người có tên trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản tại ngày 27 tháng 4 năm 2020

[liên quan đến cách viết đơn đăng ký]

Q3. Nếu chủ hộ tự ký tên thì không cần in dấu có được không?

A3. Được, in dấu có thể lược bỏ.

Q4. Tài khoản nhận trợ cấp thì là tài khoản của ai cũng được phải không?

A4. Tên tài khoản và tên chủ hộ (người đăng ký, người nhận) cần thiết phải đồng nhất.

• ngoài tài khoản của chủ hộ (người đăng ký/ người nhận) như các tài khoản của vợ/chồng, con, công ty kinh doanh thì đều không chuyển khoản được. Hãy lưu ý điều này.

• trường hợp đại diện đăng ký, hãy ghi tài khoản của người đại diện ( trừ trường hợp người đại diện hợp pháp)

Q5. ở đơn đăng ký có nói là cần nộp bản copy của sổ ngân hàng và thẻ ngân hàng. Tại sao những thứ đó lại cần thiết?

A5. Với mục đích để xác nhận số tài khoản giao dịch, nên cần phải nộp bản copy như của sổ ngân hàng.

• những ấn dấu ở sổ ngân hàng, thẻ ngân hàng, hay những thẻ ngân hàng kèm chức năng thanh toán thẻ trực tiếp có ghi các số thẻ thanh toán, hãy bôi đen các phần đó trên bản copy.

• chú ý: xin đừng gửi (bản gốc) thẻ ngân hàng hay sổ ngân hàng.

• đối với những người không có tài khoản ngân hàng, hãy liên hệ tới Đường dây tư vấn Covid-19 (0570-08-0567)

Q6. Đơn đăng ký, hồ sơ đính kèm có thông tin tài khoản ngân hàng, nhưng không cần lo việc có thể rò rỉ thông tin phải không?

A6. Với mục đích liên quan đến trợ cấp cố định đặc biệt, những thông tin bao gồm tài khoản ngân hàng, thông tin cá nhân mà người dân gửi cho chúng tôi, sẽ được sử dụng trong phạm vi cần thiết, quản lý chặt chẽ và sẽ được tiêu hủy.

Q7. Nếu khi viết đơn đăng ký mà bị lỗi thì làm thế nào?

A7. Nếu khi viết đơn bị sai thì hãy kẻ hai dòng lên chữ bị sai và viết lại.

[liên quan đến cách nộp đơn đăng ký]

Q8. Đơn đăng ký có thể nộp trực tiếp tại quầy của ủy ban được không?

A8. Hãy gửi lại qua đường bưu điện bằng bì thư hồi âm. Với mục đích phòng chống lây lan dịch bệnh, xin hãy cùng chung sức.

[liên quan trợ cấp]

Q9. Khi nào thì nhận được trợ cấp?

A9. Sau khi xét duyệt đơn đăng ký, chúng tôi sẽ gửi đơn thông báo quyết định, sau đó sẽ thực thi chuyển khoản.